

我和北京

大陸



外国人征文、演讲比赛优秀作品选集
The Selected Excellent Works from "Beijing and Me"
Writing and Speech Competition by Foreigners



北京市人民政府新闻办公室 编
中国和平出版社 出版

我与北京

BEIJING AND ME

范
海



外国人征文、演讲比赛优秀作品选集

The Selected Excellent Works from "Beijing and Me"

Writing and Speech Competition by Foreigners

北京市人民政府新闻办公室 编
中国和平出版社 出版

图书在版编目 (CIP) 数据

我与北京—外国人征文、演讲比赛优秀作品选集
洪天亮 等著，—北京：中国和平出版社，2003.8

ISBN 7-80154-852-3

I . 我… II . 洪… III . ①散文－作品集－世界－现代
②演讲－汇编－世界－现代 IV . I16

中国版本图书馆CIP数据核字（2003）第057805号

我与北京

外国人征文、演讲比赛优秀作品选集

洪天亮 等著

中国和平出版社出版发行
(北京市西城区鼓楼西大街154号 邮编：100009)

电话：84026161 84026019

北京宏达恒智印艺有限公司制版
北京恒智彩印有限公司印刷·新华书店经销

※

开本：889mm×1194mm 1/16 印张：11

2003年8月第1版 2003年8月第1次印刷

印数：0001—5000册

ISBN 7-80154-852-3/D·6 定价：128.00元

我与北京

外国人征文、演讲比赛优秀作品选集

主 编:	王 惠	
副 主 编:	崔岩峋	任梦熊
	张劲林	姜建秋
责 任 编辑:	任梦熊	
文 字 编辑:	王 蕾	李 京
美 术 编辑:	杨 隽	王 同
特 约 编辑:	徐 颖	任 术
	陈 颖	
摄 影:	吴宗鲁	陈 林
	林 夕	荻 道
	埃尔顿	杨 都
责 任 校 对:	何靖萍	邸 洁
	王秀玲	
监 印:	王 红	宋小仓

Beijing and Me

The Excellent Selected Works from the Writing and Speech
Competitions by Foreigners

The Editor in Chief:	Wang Hui	
The Associate Editors:	Cui Yan-xun	Ren Meng-xiong
	Zhang Jin-lin	Jiang Jian-qiu
The Executive Editor:	Ren Meng-xiong	
The Editors of Writing:	Wang Lei	Li Jing
The Editors of Fine Arts:	Yang jun	Wang Tong
The Special Editors:	Xu Ying	Ren Shu
	Chen Ying	
Photographers:	Wu Zong-lu	Chen Lin
	Lin Xi	Di Dao
	Ai Er-dun	Yang Du
Executive Proofreaders:	He Jing-ping	Di Jie
	Wang Xiu-Ling	
Printing Supervisor:	Wang Hong	Song Xiao Cang

序

北京这座古老而又生机勃勃的城市，以她深厚的文化底蕴和现代文明的风采吸引着海内外各地的朋友。北京走向世界，世界在逐步了解北京，体会她悠久的历史文化，关注她无限光明的未来。来自异国他乡的人们，尽管操着不同语言，文化背景各异，但他们对北京有着同样深厚的情谊，同样眷恋着这座都市和这里热情好客的人民。北京市人民政府新闻办公室、北京市人民政府外事办公室、北京电视台联合主办的“我与北京”外国人征文演讲比赛给外国朋友提供了一个舞台，他们以感人肺腑的语言表达着自己对北京的情感，同时也以他们的亲身感受，向世界展现了一个不断发展的北京，一个充满激情和活力的北京。

“我与北京”外国人征文演讲比赛是一次成功的文化交流活动，引起了社会各界的强烈共鸣，也为中外交流架起了一座崭新的桥梁。步入 21 世纪，在北京申奥成功、中国加入 WTO 的推动下，中国与世界融合的脚步将越来越快，我们也将继续举办丰富多彩的对外交流活动，进一步增进北京与世界各国、各地区人民之间的了解与友谊，为促进人类的共同发展和世界和平做出新的贡献。

张新民

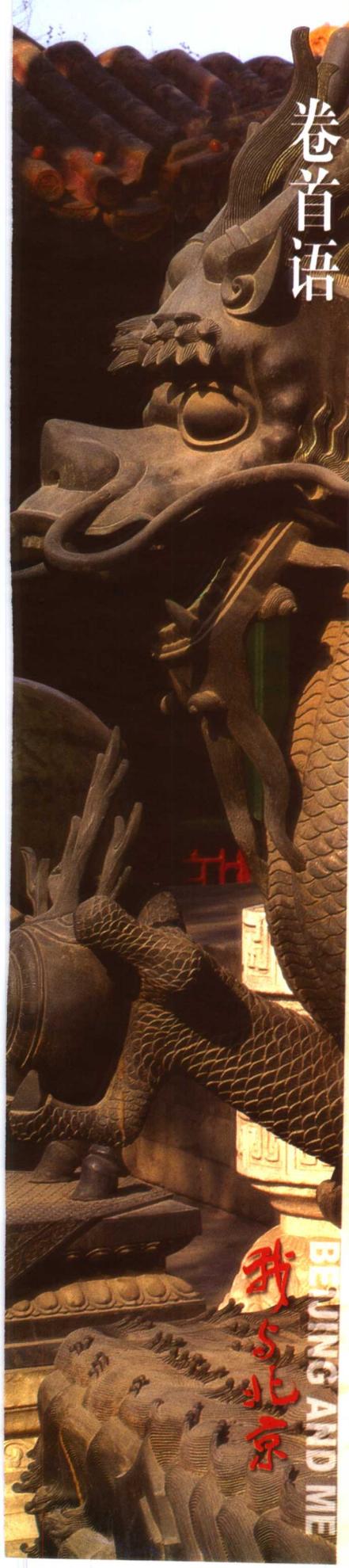
我与北京
BEIJING AND ME

Foreword

As an ancient city with celebrated past, yet full of vigor and vitality, Beijing attracts so many friends from all over the world by means of her rich cultural heritage and her glorified charms of modern civilization. In the process of Beijing's getting integrated with the outside world, the world is getting to understand more about Beijing, to appreciate her profound historical culture and to be attentive to her most promising and bright future. Although these people from the other parts of the world speak different languages and bear different cultural backgrounds, they all share the same deep feelings for Beijing, and they are all emotionally attached to this metropolis and her warm-hearted and amicable citizens. Co-sponsored by the Information Office of Beijing Municipal Government, the Foreign Affairs Office of Beijing Municipal Government, and Beijing TV Station, the program of "Beijing and Me" - the Writing and Speech Competitions by Foreigners is aimed to provide our foreign friends with arenas in which to express themselves, and they have actually expressed, by their soulful and hearty utterances, their affections towards Beijing. And by telling the stories from their own experiences in Beijing they have presented the outside world an image of an ever-developing Beijing, a Beijing overflowing with fervour and vigor.

"Beijing and Me" - the Writing and Speech Competitions by Foreigners turns to be a very successful program of cross-cultural communication, it evokes profound repercussions from people of all social strata and in doing so has built up a bridge for the cultural exchanges between China and other countries in the world. At the threshold of 21st century, with Beijing's successful bid to host the 2008 Olympic Games, and with China's entrance into WTO, the process of China's integration with the world will come to be accelerated. And thereafter, we shall hold more varied and colorful activities of inter-cultural communication to further promote the mutual understanding and friendship between the people of Beijing and the people of other countries and other regions in the world. In this way we hope to make new contributions to the advance of the common development of human society and of the world peace.

Long Xinmin



卷首语

北京作为中国改革开放的窗口，作为一个正日益走向世界文化融合交汇的国际化大都市，在迈向新世纪的步伐中，正以惊人的速度发生着日新月异的变化，整座城市充满生机与活力，展现出迷人的风采。“北京”已成为充满神奇诱惑力的字眼，在她的吸引下，每年都有许多怀着“北京梦”的外国朋友来到这里学习、工作。他们用眼睛去观察北京的方方面面，用心去感受北京的点点滴滴，用爱写下一个个感人的故事。越来越多的外国人通过学习汉语，来了解中国文化的博大精深。

为了进一步加强中外文化交流，树立“新世纪、新北京”的新形象，北京市人民政府新闻办公室、北京人民政府外事办公室、北京电视台于2002年2月至6月联合主办了“我与北京”外国人征文演讲比赛，在社会上反响非常强烈。短短两个月就收到来自五洲30多个国家的400余篇征文。参赛选手包括有教师、学生、公司职员等各阶层人士，年龄最小的只有10岁，最大的已有66岁。经过评选，有40名选手在征文比赛中获奖，15名选手在演讲比赛中获奖，并有文化部外联局、北京语言大学、中国人民大学、首都师范大学、北京理工大学、北京经济管理干部学院获优秀组织奖。

本书精选的24篇文章，从作者独特的视角，以他们的切身感受、真挚情感和质朴语言，把北京的古城古风、新人新韵、时代风尚栩栩如生地展现在世人面前，并且体现了作者较高的汉语水平和对中华文化的理解力。这本书折射出外国人眼中的北京，希望给读者带来全新的感受。

本次活动受到了国务院新闻办公室、中共北京市委和北京市政府的高度重视，还得到了文化部外联局、中国驻外使领馆、首都各留学生集中的高校等相关单位的大力支持，以及北京歌华文化发展集团的全程承办，谨此表示诚挚的感谢。

The Opening Remarks

As the very window of China's reform and opening-up trends, Beijing has become an international metropolis, which is getting more and more integrated with the world cultures. In the process of marching into the new century, Beijing has witnessed great changes with each passing day and the whole city is teeming with vigor and vitality, displaying fascinating charms. In one way or another Beijing has become the fabulous and charming name for many people. Every year, attracted by her special appeal, a large number of foreign friends come to study and work in Beijing to have their "Beijing Dreams" fulfilled. They observe, with their own eyes, different aspects of Beijing; and they feel, bit by bit, with their own hearts, the very beats of the city; and they have "written down", with their love, touching stories one after another. Nowadays more and more foreigners take to study Chinese language in order to understand the extensive and profound Chinese culture.

To further strengthen the cultural exchanges between China and other countries in the world, and to establish the image of "New Beijing in the New Century", from February to June, 2002, the program of "Beijing and Me" - the Writing and Speech Competitions by Foreigners was co-sponsored by the Information Office of Beijing Municipal Government, the Foreign Affairs Office of Beijing Municipal Government, and Beijing TV Station. This program has aroused great responses from the society. Within the short span of two months more than four hundred articles were received from more than thirty countries in the world. Among the contestants are foreign teachers, students, company staff members and other people from different social strata, the youngest one being 10 years old and the eldest being 66 years old. After the final appraisal 40 papers won prizes in the writing competition and 15 contestants won prizes in the speech competition. And meanwhile awarded for their excellent organization work are Liaison Bureau of the Ministry of Culture, The University of Languages and Culture of Beijing, People's University of China, the Normal University of the Capital City, Beijing University of Science and Technology, Beijing College of Economic Management.

The 24 articles, meticulously selected for this book, with their distinctive perspective, with the writers' own personal experiences, with sincere and heartfelt emotions, and written in natural and unaffected language, unfold before the eyes of the people, the ancient city with historic ambiance and features on one hand, and the new generation of people bearing new charms on the other hand, as well as the vogue and spirit of the present day, - all presented vivid and lifelike. It is also manifested that the writers of these articles have good mastery of Chinese language and have gained the subtle understanding of Chinese culture. Doubtlessly, this very book will reflect a Beijing totally seen in the eyes of foreigners and we hope it will give our readers some completely new experiences of approaching Beijing.

This competition program has been greatly valued by the Information Office of the State Council, by Beijing Municipal Committee of CCP and Beijing Municipal Government. It is energetically supported by the Liaison Bureau of the Ministry of Culture, the Chinese embassies and consulates in foreign countries, the universities and colleges where most of the foreign students in China stay to study, and so on. And Beijing Gehua Groups of Culture Development has undertaken the whole program from the beginning to the end. We therefore take this chance to express our sincere gratitude to all of them.



目 录

◎ 抒情

- | | | |
|-----------|----|--------------|
| 北京的变化 | 6 | 莉里亚娜（墨西哥） |
| 梦中的北京 | 11 | 飘飘丁（缅甸） |
| 京城窗口 | 18 | 今泉敢（日本） |
| 坐公共汽车 | 25 | 干野真一（日本） |
| 品味北京 | 30 | 尹姬贞（韩国） |
| 我爱北京 | 34 | 约翰·基里克（澳大利亚） |
| 你心中珍藏的一个点 | 41 | 多拉（保加利亚） |

◎ 写人

- | | | |
|-------------|----|---------------|
| 美丽心灵 | 48 | 杨氏翠姮（越南） |
| 我认识的北京老人 | 54 | 奥亚（蒙古） |
| 北京在我的记忆中 | 61 | 本佳明（德国） |
| 一个心灵美的北京中学生 | 66 | 哈里德·森迪（沙特阿拉伯） |
| 我与北京 | 71 | 朴亿哲（朝鲜） |

◎ 叙事

- | | | |
|-----------|-----|--------------------|
| 纪念罗迪牧 | 79 | 索菲娅（以色列） |
| 北京情结 | 87 | 帕夫尔（俄罗斯） |
| 我与北京一家人 | 99 | 洪天亮（美国） |
| 我与北京的亲密接触 | 107 | 可蒙（法国） |
| 我与北京门礅 | 114 | 岩本公夫（日本） |
| 我与北京的深情厚谊 | 121 | 玛丽娜（塞尔维亚和黑山） |
| 我与北京的缘分 | 131 | 穆罕默德·沙达布·扎法尔（巴基斯坦） |
| 难忘北京二三事 | 139 | 权今淑（韩国） |
| 北京的普通话 | 143 | 何书香（印度尼西亚） |
| 我认识的北京人 | 148 | 柯陆杰（意大利） |
| 一场令人难忘的电影 | 154 | 林锦顺（韩国） |
| 我与北京 | 161 | 芮晓兰（美国） |

Contents

◎ The Lyricae utterances

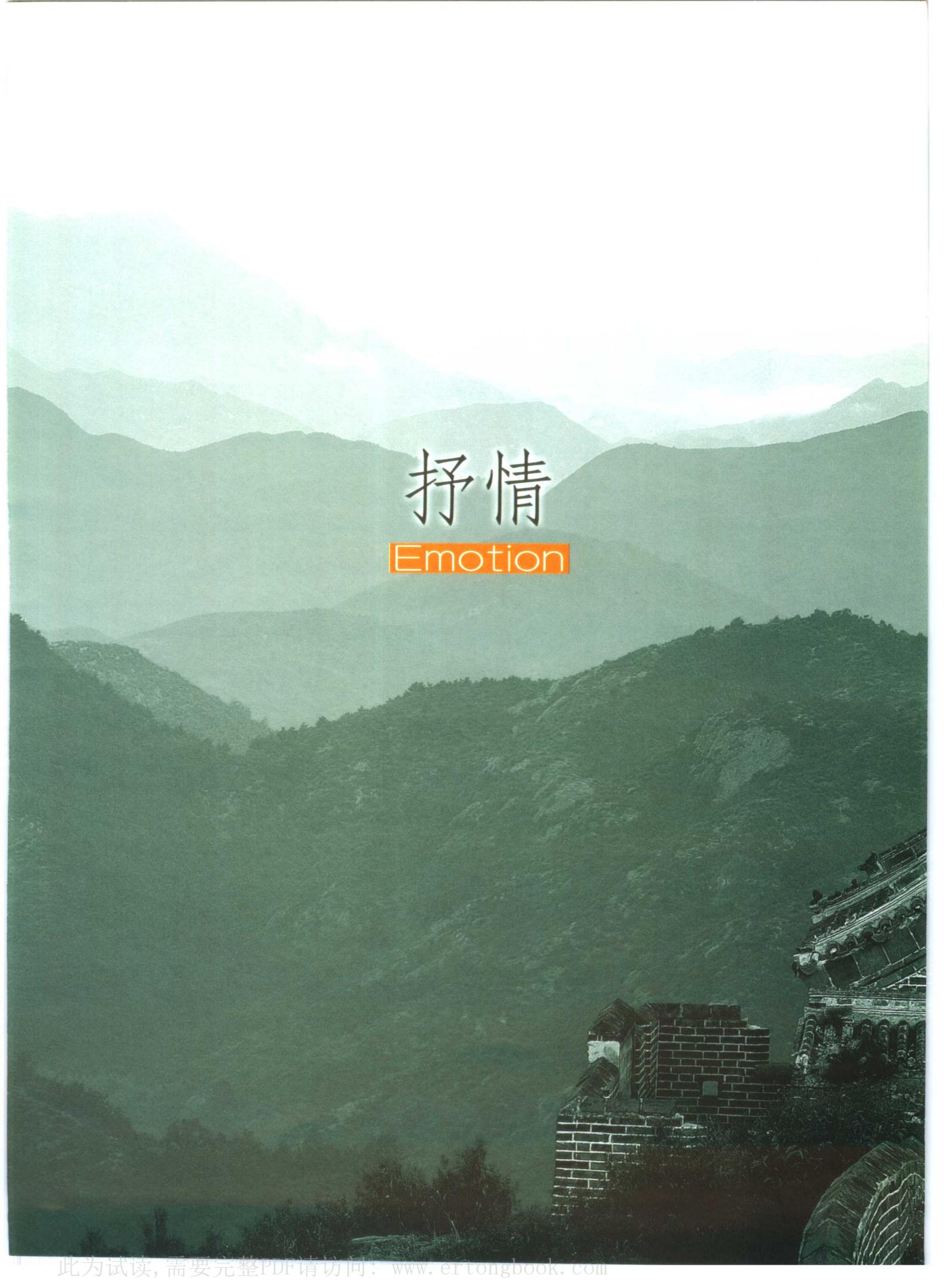
- 8. Changes in Beijing by LiLiyana (Mexico)
- 14. Beijing in My Dream by Piao Piaoding (Myanmar)
- 21. The Window of the Capital City by Jing Quangan (Japan)
- 28. Taking Buses in Beijing by Gan Ye Zhen Yi (Japan)
- 32. Savoring the Experience in Beijing by Yin Jizhen (R O Korea)
- 38. I Love Beijing by Ji Like (Australia)
- 44. Something Deeply Cherished in the Heart by Duola (Bulgaria)

◎ About the people

- 51. The Beautiful Mind by Yang Shi Cui Heng (Vietnam)
- 57. The Old Men I Know in Beijing by Ao Ya (Mongolia)
- 63. Beijing in My Memory by Ben Jiaming (Germany)
- 68. A Middle School Student with a Beautiful Mind by Sendi (Saudi Arabia)
- 74. Beijing and Me by Piao Yizhe (D P R Korea)

◎ The Narrative of Experiences

- 83. In memory of Luodimu by Suo Fei-ya (Israel)
- 92. My Beijing Complex by Pafu-er (Russia)
- 103. My Friendship with One Family in Beijing by Hong Tianliang (America)
- 110. My Intimate Contact with Beijing by Ke Meng (France)
- 117. The Molds of Gates in Beijing by Yan Ben Gongfu (Japan)
- 125. My Profound Sentiments of Friendship with Beijing by Malina (Serbia and Montenegro)
- 135. Why I am Emotionally Bound to Beijing by Za Fa-er (Pakistan)
- 141. The Memorable Things about Beijing by Quan Jinshu (R O Korea)
- 145. The Mandarin (Common Speech) Spoken in Beijing by He Shuxiang (Indonesia)
- 151. The People I Know in Beijing by KeLujie (Italy)
- 158. An Unforgettable Film by Lin Jinshun (R O Korea)
- 166. Beijing and Me by Rui Xiaolan (America)



抒情

Emotion



北京的变化

荣获外国人征文演讲比赛一等奖

【莉里亚娜（墨西哥）】



我与北京

窗前大月明，
地上都是冰。
举头望明月，
低头思北京。

我把伟大诗人李白的诗改写了一下，其意在于表达我对北京的特殊感情。

我是1981年到北京的。18岁的我对中国北京一无所知。中学时倒是学了一点关于中国的朝代、中国的皇帝、万里长城以及首都北京等一些知识。

我记得是在9月的一个温暖的晚上到达北京的。刚下飞机，我发现北京街上的灯光很少，黑糊糊的像个大农村一样。出租车开了好半天才到北京语言学院——我需要在这儿待4年的家。

骑着新买的自行车，我就跟哥伦布发现美洲一样开始发现北京。先是附近的五道口、四道口、北太平庄，后是天安门、琉璃厂。

“你好”、“请坐”、“请喝茶”……这些是我汉语课本的第一课学到的词，也是我能够开始与

北京及其居民交流的工具。

随着我汉语水平的提高，我的北京朋友越来越多，我对北京的感情与了解也越来越深。

北京语言学院——我的母校——当时像个小联合国，亚洲、非洲、美洲、欧洲许多国家的留学生都生活在一起，学习在一起。学校里也有中国学生。我们的老师对我们热情得像父母、像最亲切的朋友一样。孔老师、丁老师每次见到我都要问一句：“莉里亚娜，你好，吃饭了吗？”嘿，我真觉得奇怪，老师为什么问这些，是不是她们觉得我太瘦了，可是我比她们胖啊？后来我才知道，这是中国人见面时常用的问候语。

学校的老师、街上的北京男女当时都穿蓝、



灰、绿三种颜色的服装。他们也许觉得这样很美。但过了一两年，北京马路上衣服的颜色和款式与日俱增。我很高兴地发现北京的小伙子长得帅极了，当然姑娘也不例外，但是我不太关心她们。1981年10月1日，中华人民共和国成立32周年，学校安排我们外国留学生参观长城。我是在去八达岭长城的路上认识我丈夫罗伯托的，我孩子的父亲，他也在北京语言学院学习汉语。

当时，南斯拉夫的我和墨西哥的他之间的共同语言是汉语。

当然我们之间的关系作为一种交流对进一步提高我们的汉语水平起了相当大的作用。后来，我学会了西班牙语，他也学会了马其顿语，但是到目前为止我们最亲切的共同语言还是汉语。

中国有句出名的口号：没有共产党就没有新中国。在此基础上我想加一句：没有新中国、新北京，那么就不会有今天的我，也不会认识我的丈夫，当然也不会有我们的孩子，我也不会成为汉语教师以及每年回北京带来的好运。我的汉语给我带来了终身难忘的经历，这一辈子使我特别激动的是给江泽民主席当了两次翻译。第一次是1996年，那是墨西哥总统访问中国的时候；第二次是1997年，那是江泽民主席访问墨西哥的时候，江泽民主席的领袖风范至今让我难以忘怀。

北京的4个春天、4个冬天一闭眼睛就过去了。我离开北京的日子到了。好像是昨天一样，我还记得，我舍不得走，舍不得离开我的学校、我的老师、我的朋友、我的北京。当时我以为再也不会回来，再也见不到人山人海的王府井、天安门，见不到香山的红叶、雄伟的万里长城、壮观的故宫和天坛了……

但是，我与北京有缘。自从1985年离开北京到现在，我几乎每年都有机会回到我的北京、

我的母校，见到我的老师和我的北京朋友。每次回北京，都会使我对北京的变化感到吃惊，我的辨认能力怎么也赶不上北京的变化。每年回北京，我都要重新打听去母校的路。街上几乎见不到蓝、灰、绿的同样款式的衣服。服装的时髦款式与人们的精神面貌反映出北京飞速的发展。

80年代的北京自行车多，汽车少，现在自行车与汽车都多了。80年代打电话有点儿费劲儿，现在，我一到北京就感觉到只有我一个人才没有手机。北京晚间再也不是静悄悄、黑糊糊的了。现在是火树银花、车水马龙，让人目不暇接，流连忘返。

我的母校——北京语言学院的变化更令我大吃一惊。五号楼、八号楼还在，但是现在的留学生宿舍是三到四星级房间，现在的学校食堂的菜比80年代北京饭店的更好吃。

北京在腾飞，中国在发展，我祝愿北京——我的第二个故乡永远辉煌。

我要是有机会再次出生，无论在哪儿出生，当我18岁时，我一定要到北京留学。今后我准备尽最大的努力让我的两个儿子国栏和意万爱上中国，爱上北京。我希望他们长大之后争取机会到北京留学。也许他们会娶一个美丽的中国太太。在中西结合及全球化的影响下，也许我将获得一个中国的儿媳妇。

北京是我的过去，我的现在和我的未来。



Los Cambios de Beijing

Liljana (México)

La luna clara cuelga en la ventana

Nieve cubre la tierra

Alzo la cabeza y veo la luna

Agacho la cabeza y pienso en Beijing

Me atreví a cambiar un poco el gran poema del célebre poeta Libai, la única intención es expresar mis sentimientos hacia Beijing.

Llegué a Beijing en 1981. A los dieciocho años sabía casi nada sobre China. En la escuela secundaria estudié un poco sobre las dinastías chinas, los emperadores, la Gran Muralla, la capital Beijing y otras pocas cosas.

Recuerdo que era una noche cálida cuando llegué. Al bajar del avión, me di cuenta de que eran muy pocos los focos de la calle, Beijing era tan oscuro que parecía un gran pueblo. El taxi me paseó un buen rato antes de llegar al Instituto de Lenguas de Beijing -mi casa cálida y bella durante los siguientes 4 años.

Compré una bicicleta e igual que Cristóbal Colón quien descubrió América, me di a la tarea de descubrir Beijing. Primero eran los cercanos Wudaokou, Sidaokou, Beitaipingzhuang, luego eran Tian'anmen, Liulichang...

"Hola, siéntese por favor, tome té..."

Esta fue la primera lección de chino y también una poderosa arma para conquistar Beijing y el corazón de sus habitantes.

A medida que mejoraba mi nivel de chino, hacía amiga de más chinos y además, enriquecía mis conocimientos y sentimientos sobre Beijing.

El Instituto de Idiomas de Beijing, mi Alma Mater, en aquel entonces parecía una miniatura de las Naciones Unidas. Los estudiantes de Asia, África, América y Europa vivíamos y estudiábamos juntos. En la universidad también había estudiantes chinos.

Nuestros maestros eran muy cariñosos, como padres y amigos más íntimos.

Las profesoras Kong y Ding cada vez que me veían me preguntaban: "Liljana, hola, has comido ya?"

Hm, qué extraño, siempre me preguntan lo mismo. ¿sería que me ven muy desnutrida? ¡Pero que sí estoy mucho más llena que ellas! Y pasaba mucho tiempo cuando sabía que eso era un saludo propio de los Beijingneses .

En aquel entonces, los profesores de la universidad, la gente de la calle, todos vestían el mismo modelito y en sólo tres colores-verde, gris y azul. Tal vez creían que así se veían de moda, a pesar de todo,sabemos que el occidente y el oriente son muy distintos en todo.

Pero después de uno o dos años, ya se contemplaban en la calle cada vez más colores y modelos de ropa. Con gran placer descubrí que los muchachos de Beijing eran muy guapos, claro que las muchachas también eran bellas, pero ellas no me importaban mucho.

El 1.^o de Octubre de 1981, con motivo del aniversario 32 de la República Popular China, la universidad organizó un viaje a la Gran Muralla para los estudiantes extranjeros. Fue en el camino hacia Badaling donde conocí a Roberto, mi esposo y padre de mis hijos. El también estudiaba en el Instituto de Idiomas de Beijing.

En aquel entonces el idioma común entre una yugoslava y un mexicano era chino. Claro que nuestro noviazgo, siendo una especie de intercambio cultural, contribuyó en gran medida al mejoramiento de nuestro idioma chino. Luego él aprendió macedonio y yo aprendí español, pero hasta la fecha entre nosotros dos el idioma más querido es chino.

En China hay un slogan revolucionario muy popular: "Sin el Partido Comunista no existiría la nueva China." En la misma tónica deseó agregar: "sin la nueva China y el nuevo Beijing, yo no sería lo que hoy soy, no tendría mi esposo, ni mis hijos, ni la profesión de enseñar chino, ni la suerte de regresar todos los años a Beijing. El idioma chino me ha proporcionado experiencias y vivencias que han marcado mi vida. Tuve el honor y la satisfacción de ser dos veces de intérprete para el presidente Jiang Zemin, la primera vez fue en 1996 cuando el presidente mexicano visitó China y la segunda en 1997 cuando el presidente Jiang visitó México. La gran imagen de líder y estadista del presidente Jiang estará siempre en mi memoria.

Cuatro primaveras e inviernos volaron en un abrir y cerrar de ojos. Llegó el día de partir de Beijing. Recuerdo como si fuera ayer, no quería irme, no quería dejar mi escuela, mis profesores, mis amigos. Pensaba que jamás iba a volver, que jamás iba a ver el Wangfujing siempre repleto de gente, la plaza Tian'anmen, las hojas rojas de la Colina Perfumada, la grandiosa Muralla China, el esplendor de la Ciudad Prohibida y el Templo del Cielo.

Pero entre Beijing y yo conservamos un pacto secreto. Desde el 85, el año en que partí, he tenido la suerte de regresar a Beijing, a ver a mis amigos y a mi escuela casi todos los años. Cada vez que regreso, lo que me deslumbran son los cambios de Beijing. Mi capacidad de reconocer no alcanza la velocidad del

desarrollo de Beijing. Cada año necesito preguntar el camino hacia mi Alma Mater.

En las calles ya no se ve aquel modelito en gris, azul y verde. La ropa super moderna y la alegría que presentan la gente demuestran el acelerado desarrollo de mi ciudad.

En los años ochenta en Beijing había muchas bicicletas y pocos automóviles, ahora tanto los coches como las bicicletas son muchas. En los años ochenta hablar por teléfono era algo complicado, ahora, cuando regreso a Beijing me veo que soy la única sin teléfono celular. Las noches de Beijing ya son nada silenciosas ni oscuras como antes. Luces y brillo por doquier, ruido, movimiento, los ojos no alcanzan a ver todo, se alborotan los sentidos, se olvida el tiempo.

Mi Alma Mater, ahora la Universidad de Idiomas y Cultura de Beijing, también me asombra con su cambio. Los edificios N.^o 5 y 8 aún están allí pero los cuartos de estudiantes ahora son tan agradables como habitaciones de hotel de 3 ó 4 estrellas, en el comedor de los estudiantes ahora se come mejor que en el restaurante del Hotel de Beijing en mis tiempos.

Beijing florece, China se desarrolla a grandes pasos. Deseo de todo corazón que Beijing, mi segunda patria, florezca eternamente.

Si tengo oportunidad de nacer de nuevo, no importa en qué parte del mundo, al cumplir los 18 años regresaría a Beijing. Hoy pongo todo mi esfuerzo para que mis hijos Coran e Ivan amen a China, a Beijing. Me gustaría que ellos estudien en Beijing. Tal vez hasta podrían casarse con alguna hermosa china. Al compás de la globalización y la tendencia de acercar el Occidente al Oriente, tal vez tendré algún día una nuera que es descendiente de Confucio.

Beijing es mi pasado, mi presente y mi futuro.



梦中的北京

荣获外国人征文演讲比赛三等奖

【飘飘丁（缅甸）】

对于“她”，我早已熟悉，早已向往，“她”的声誉像芬芳的花香一样到处远播，“她”的一举一动引诱着我，吸引着我！时间一天一天过去，渴望和“她”见面的急切心情激励着我，推动着我。

“她”不是一个人，也不是一个物，是充满了所有美丽、神奇、新鲜、繁荣事物的中国首都——北京！

我与北京在小时候的课本中便已认识，但不是很了解。真正激励我内心的一刻，还是从我们中文学学校举行“声援北京申奥成功”活动的那天开始的。那一天（2001年7月13日）是我们曼德勒福庆学校全校师生最紧张、最刺激的一天。大厅内挤满了人，在看卫星电视实况转播。正当大家伸长脖子，全神贯注，倾耳细听，盼望期待之际，只听到一声：“北京！”整个大厅内的全体师生顿时欢腾，掌声震耳，欢呼声直冲云霄！只听到老师充满激情地呼喊：“2008年奥运会，我们大家一起去北京！同学们，好不好？”回答的



是震雷般的赞同声：“好！”

北京申奥成功，让全中国人民欢欣鼓舞，全世界华人热烈欢庆。可是，北京，闻名世界的北京，您可知道在缅甸曼德勒福庆学校学习中文的我们，一群缅族姑娘也曾经为您的成功而高兴！也曾经为您的成功而祝贺！北京，您一定不知道！

然而从那天起我却日夜想着去北京。我在梦幻中想到北京，北京的一举一动、所有信息我都在关注，北京与我息息相关，我与北京难分难舍。

有一天上课，老师宣布了一个出人意料的消息：“这是让我们高兴的一个好消息！在北京将举行一个演讲比赛，题目是《我与北京》，全世界将有40人入选。如果入围，将被邀至北京参赛，而且参赛者必须是非华人。我们学校有很多缅族人，这对你们是一个挑战，是一个喜讯，老师鼓励你们积极响应参加……”听了老师的话，我久久不能平静。我想，这是我与北京“接触”的好机会，我太高兴了！

梦中的北京

荣获外国人征文演讲比赛三等奖